

Journals

No. 273

Thursday, December 7, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 273

Le jeudi 7 décembre 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) No. 351-4064 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545-351-107J;

(2) Nos. 351-4065 and 351-4074 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3RR;

(3) No. 351-4068 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545-351-72M;

(4) No. 351-4073 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10KK.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^o 351-4064 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n^o 8545-351-107J;

2) n^{os} 351-4065 et 351-4074 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3RR;

3) n^o 351-4068 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n^o 8545-351-72M;

4) n^o 351-4073 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545-351-10KK.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 12th Report of the Committee (Bill C-110, An Act respecting constitutional amendments, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-175.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 115, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 12^e rapport de ce Comité (projet de loi C-110, Loi concernant les modifications constitutionnelles, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-175.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 115, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 18th Report of the Committee (Chapter 6, May 1995 Report of the Auditor General).—Sessional Paper No. 8510-351-176.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 36, which includes this Report*) was tabled.

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 18^e rapport de ce Comité (Chapitre 6 du rapport du Vérificateur général de mai 1995).—Document parlementaire n^o 8510-351-176.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 107th Report of the Committee (Votes in the Estimates).—Sessional Paper No. 8510-351-177.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 54, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning landmines (No. 351-4116), one concerning the income tax system (No. 351-4117) and one concerning euthanasia (No. 351-4118).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Duncan (North Island—Powell River), seconded by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), moved,—That the House urge the government to not enter into any binding trilateral aboriginal treaty or land claim agreements in B.C. in the last year of the current provincial government mandate in order to respect the views of British Columbians on this issue as expressed by both major provincial opposition parties.

Debate arose thereon.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 9th Report of the Committee (immigration consultants).—Sessional Paper No. 8510-351-178.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 52, which includes this Report*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (North Island—Powell River), seconded by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 107^e rapport de ce Comité (crédits du Budget des dépenses).—Document parlementaire n^o 8510-351-177.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 54, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet des mines terrestres (n^o 351-4116), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351-4117) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-4118).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Duncan (North Island—Powell River), appuyé par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à ne signer aucune entente trilatérale exécutoire relative aux traités autochtones ou aux revendications territoriales en Colombie-Britannique durant la dernière année du mandat de l'actuel gouvernement provincial, afin de respecter à ce sujet l'opinion publique exprimée par les deux principaux partis d'opposition de la province.

Il s'élève un débat.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 9^e rapport de ce Comité (conseillers en immigration).—Document parlementaire n^o 8510-351-178.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 52, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (North Island—Powell River), appuyé par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (North Island—Powell River), seconded by Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Wednesday, December 6, 1995, the recorded division was deferred until Monday, December 11, 1995, at 6:30 p.m.

INTERRUPTION

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-337, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning on alcoholic beverage containers).

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Payne (St. John's West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill S-12, An Act to amalgamate the Alberta corporation known as the Missionary Church with the Canada corporation known as the Evangelical Missionary Church, Canada West District, to which the concurrence of the House is desired.

Pursuant to Standing Order 135(2), the Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Payne (St. John's West),—That Bill C-337, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning on alcoholic beverage containers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (North Island—Powell River), appuyé par M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 6 décembre 1995, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 11 décembre 1995, à 18h30.

INTERRUPTION

À 17h15, du consentement unanime, la séance est suspendue.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique).

M. Szabo (Mississauga—Sud), appuyé par M^{me} Payne (St. John's—Ouest), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi S-12, Loi portant fusion de l'Église missionnaire, de droit albertain, avec l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, de droit fédéral, qu'il soumet à son assentiment.

Conformément à l'article 135(2) du Règlement, le projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga—Sud), appuyé par M^{me} Payne (St. John's—Ouest),—Que le projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h17, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of the amendments to the Operating and Capital Budgets for 1995 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-811C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

—by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 1995, pursuant to subsection 151(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-476B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Résumé des modifications au budget de fonctionnement et d'investissements de 1995 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-811C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, pour l'année 1995, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-476B. (*Conformément à l'article 32(5), du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AJOURNEMENT

À 18h47, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.